



Aethiopica 17 (2014)

International Journal of Ethiopian and
Eritrean Studies

ALESSANDRO BAUSI, Universität Hamburg

Review

BARBARA JÄNDL, *Altsüdarabische Inschriften auf Metall*

Aethiopica 17 (2014), 255–257

ISSN: 2194-4024

Edited in the Asien-Afrika-Institut
Hiob Ludolf Zentrum für Äthiopistik
der Universität Hamburg
Abteilung für Afrikanistik und Äthiopistik

by Alessandro Bausi

in cooperation with

Bairu Tafla, Ulrich Braukämper, Ludwig Gerhardt,
Hilke Meyer-Bahlburg and Siegbert Uhlig

Bibliographical abbreviations used in this volume

<i>AE</i>	<i>Annales d'Éthiopie</i> , Paris 1955ff.
ÄthFor	Äthiopistische Forschungen, 1–35, ed. by E. HAMMERSCHMIDT, 36–40, ed. by S. UHLIG, Stuttgart: Franz Steiner (1–34), 1977–1992; Wiesbaden: Harrassowitz (35–40), 1994–1995.
AethFor	Aethiopistische Forschungen, 41–73, ed. by S. UHLIG, Wiesbaden: Harrassowitz, 1998–2011; 74–75, ed. by A. BAUSI and S. UHLIG, <i>ibid.</i> , 2011f.; 76ff. ed. by A. BAUSI, <i>ibid.</i> , 2012ff.
<i>AION</i>	<i>Annali dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale"</i> , Napoli: Università di Napoli "L'Orientale" (former Istituto Universitario Orientale di Napoli), 1929ff.
<i>BSOAS</i>	<i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies</i> , London 1917ff.
<i>CSCO</i>	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 1903ff.
<i>E Ae</i>	S. UHLIG (ed.), <i>Encyclopaedia Aethiopica</i> , I: A–C, Wiesbaden: Harrassowitz, 2003; II: D–Ha, Wiesbaden: Harrassowitz, 2005; III: He–N, Wiesbaden: Harrassowitz, 2007; (in cooperation with A. BAUSI), IV: O–X, Wiesbaden: Harrassowitz, 2010; A. BAUSI (ed. in cooperation with S. UHLIG), V: Y–Z, <i>Supplementa, Addenda et Corrigenda, Maps, Index</i> , Wiesbaden: Harrassowitz, 2014.
EFAH	Deutsches Archäologisches Institut, Orient-Abteilung, Epigraphische Forschungen auf der Arabischen Halbinsel, herausgegeben im Auftrag des Instituts von NORBERT NEBES.
EMML	Ethiopian Manuscript Microfilm Library, Addis Ababa.
<i>IJAHS</i>	<i>International Journal of African Historical Studies</i> , Boston, MA – New York 1968ff.
<i>JAH</i>	<i>The Journal of African History</i> , Cambridge 1960ff.
<i>JES</i>	<i>Journal of Ethiopian Studies</i> , Addis Ababa 1963ff.
<i>JSS</i>	<i>Journal of Semitic Studies</i> , Manchester 1956ff.
<i>NEAS</i>	<i>Northeast African Studies</i> , East Lansing, MI 1979ff.
<i>OrChr</i>	<i>Oriens Christianus</i> , Leipzig – Roma – Wiesbaden 1901ff.
<i>OrChrP</i>	<i>Orientalia Christiana Periodica</i> , Roma 1935ff.
<i>PICES</i> 15	S. UHLIG – M. BULAKH – D. NOSNITSIN – T. RAVE (eds.) 2005, <i>Proceedings of the XVth International Conference of Ethiopian Studies, Hamburg July 20–25, 2003</i> = AethFor 65, Wiesbaden: Harrassowitz.
<i>PICES</i> 16	H. ASPEN – BIRHANU TEFERRA – SHIFERAW BEKELE – S. EGE (eds.) 2010, <i>Research in Ethiopian Studies: Selected papers of the 16th International Conference of Ethiopian Studies, Trondheim July 2007</i> = AethFor 72, Wiesbaden: Harrassowitz.
<i>PO</i>	<i>Patrologia Orientalis</i> , 1903ff.
<i>RIÉ</i>	É. BERNAND – A. J. DREWES – R. SCHNEIDER 1991, <i>Recueil des inscriptions de l'Éthiopie des périodes pré-axoumite et axoumite</i> , I: <i>Les documents</i> , II: <i>Les planches</i> , Paris: [Académie des inscriptions et belles-lettres] Diffusion de Boccard.
<i>RSE</i>	<i>Rassegna di Studi Etiopici</i> , Roma 1941–1981, Roma – Napoli 1983ff.
<i>SAe</i>	<i>Scriptores Aethiopici</i> .
<i>ZDMG</i>	<i>Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft</i> , Leipzig – Wiesbaden – Stuttgart 1847ff.

Aethiopica 17 (2014)

Reviews

Der restliche Teil des Sammelwerkes sei nur kurz erwähnt. Kapitel 15 bringt den “Conservation Report of the Stone Building” (S. 237–238) von Michael Pfanner, und Kapitel 16 betitelt sich “Summary and Conclusions” (S. 239–254). Kapitel 17 enthält eine umfangreiche Bibliographie (S. 255–271), Kapitel 18 Nachweise der Abbildungen (S. 273–274), Kapitel 19 Tabellen (S. 275–302), und zwar eine Liste der archäologischen Stätten in Zafār, eine Liste der im Steinernen Gebäude und anderswo durchgeführten Ausgrabungen und eine Liste der Überreste der Stadtmauer, und Kapitel 20 Verzeichnisse der Personennamen, Orte und Sachen (S. 303–310). Das Werk wird durch eine knappe Zusammenfassung auf Arabisch (S. 311–312) und Englisch (S. 313) beschlossen.

Trotz der zu Beginn des Buches an verschiedene Personen und Institutionen ausgesprochenen Danksagung braucht wohl kaum vermerkt werden, dass die Archäologen bei ihren sich über 13 Jahre hinziehenden Arbeiten in Zafār mit Problemen und Widrigkeiten konfrontiert waren. Umso erstaunlicher ist es, dass dieses mit vielen Abbildungen, Tabellen und graphischen Darstellungen sowie einer Karte von Zafār im Anhang vorzüglich ausgestattete Werk zustande gekommen ist. Die Lektüre des Buches wird lediglich durch zahlreiche Transkriptionsfehler und philologische Unrichtigkeiten beeinträchtigt. Bereits auf S. 1 wird der Terminus *ġāhiliyah*, (die Zeit der) Unwissenheit, wie die spätere islamische Geschichtsschreibung von den religiösen Verhältnissen ausgehend die vorislamische Zeit bezeichnet, falsch *ġahaliyah* transkribiert, und bei dem Wort Himyar, das im Sabäischen stets mit der Mimation versehen *hmyrm* geschrieben wird, wird *-m* als äußere Pluralendung angesehen, die es in dieser Form im Altsüdarabischen gar nicht gibt.

Es ist dem unermüdlichen Engagement und der Zielstrebigkeit von Paul Yule zu verdanken, dass nunmehr dieser Sammelband vorliegt, durch den wir so viele neue Erkenntnisse über Zafār und die Geschichte, Kultur und Kunst der Spätzeit des himjarischen Reiches erfahren.

Walter W. Müller, Philipps-Universität Marburg

BARBARA JÄNDL, *Altsüdarabische Inschriften auf Metall* = Epigraphische Forschungen auf der Arabischen Halbinsel 4, Tübingen – Berlin: Ernst Wasmuth Verlag, 2009. 246 pp. Price: € 45.–. ISBN-13: 978–3–8030–2201–1; ISSN: 1437–6571.

The volume under review is a reworked version of the Ph.D. Dissertation submitted by the author at the Friedrich-Schiller-Universität in Jena in 2006 and published three years later in the series of the German Archaeological

Institute devoted to South Arabian epigraphy, edited by Norbert Nebes. Five volumes (the present one included, and some of them definitely of high relevance to Ethiopian studies, too) have been published so far: a volume on Liḥyanitic inscriptions by the regretted Alexander Sima,¹ a comprehensive bibliography of South Arabian studies for the years 1973 to 1996 by Walter W. Müller,² the presently standard reference work on Sabaean grammar by Peter Stein,³ while a fifth volume has been devoted by the same to a first set of South Arabian inscriptions on palm-sticks from the impressive Munich collection.⁴

The discovery of palm sticks inscriptions is probably the most important event in the South Arabian studies of the last decades. The new epigraphic evidence has revealed absolutely new linguistic and palaeographic features and opened new perspectives on the way South Arabian writing tradition as a whole, and the related ones (Ethiopian included), can be better understood. From a different perspective, the volume by Barbara Jändl offers an important contribution to the analysis of South Arabian inscriptions, in that it carefully combines a traditional and impeccable epigraphic approach (systematic description, complete bibliographical information, text edition with translation and essential commentary of a total of 207 inscriptions of varying length, from 20 lines to one single word) with an almost unprecedented attention to material aspects. Known for a long time and already partially investigated, the metal inscriptions and inscribed objects convey important testimonies of South Arabian civilization. Moreover, interestingly, this widely used technique appears to have had its own specialization and it only partially overlapped with the distribution of stone epigraphs, the latter being exclusively used for foundation and burial inscriptions (pp. 197f.).

The first six chapters of the work (pp. 13–70, “Metalle”, “Metallische Werkstoffe”, “Guss im Wachsaußschmelzverfahren”, “Schriftgestaltung in Metall”, “Naturwissenschaftliche Untersuchungen archäologischer Objekte”, “Zum Befund ausgewählter Objekte aus dem antiken Südarabien”) are actually dedicated to material aspects with analyses of great sophistication of metals

¹ A. SIMA, *Die lihyanischen Inschriften von al-ʿUḏayb (Saudi-Arabien)* = EFAH 1, Rahden: Verlag Maria Leidorf, 1999.

² W.W. MÜLLER, *Südarabien im Altertum: Kommentierte Bibliographie der Jahre 1973 bis 1996 unter Mitarbeit von E.-M. Wagner* = EFAH 2, Rahden: Verlag Maria Leidorf, 2001.

³ P. STEIN, *Untersuchungen zur Phonologie und Morphologie des Sabäischen* = EFAH 3, Rahden: Verlag Maria Leidorf, 2003.

⁴ P. STEIN, *Die altsüdarabischen Minuskelinschriften auf Holzstäbchen aus der Bayerischen Staatsbibliothek in München*, Band 1: *Die Inschriften der mittel- und spätsabäischen Periode*, Teil 1: *Text*, Teil 2: *Verzeichnisse und Tafeln* = EFAH 5, Tübingen – Berlin: Ernst Wasmuth Verlag, 2010.

and production techniques. Investigations have been conducted with the aid of chemical analyses and the now usual techniques of experimental archaeology, including attempts at reconstructing the tools used by the producers. The last chapter (“Altsüdarabische Inschriften auf Metall”), with a not fully understandable unbalance, holds almost half of the entire volume (pp. 71–198), that is completed by a probably too short index section – with abbreviations (pp. 199f.) and two lists of the inscriptions included in the volume (pp. 201–206) –, bibliographic abbreviations and bibliography (pp. 207–219).

Looking at this volume from the Ethiopian studies perspective and contrasting the epigraphic evidence, it appears that out of the 443 items (inscriptions and inscribed objects) listed in the standard repertory of *RIÉ*, almost none can be compared to the South Arabian evidence, and that the use of cast metal inscriptions clearly marks a “technology divide” affecting the South Arabian civilization on the African shore of the Red Sea. Of the 21 metal objects registered in *RIÉ* (s. I, p. 20), there are 18 “identity marks” in bronze (*RIÉ* I, pp. 401–418, nos. 292–309), that can probably be dated to the pre-Aksumite South Arabian period, with an evidence limited to more or less a proper name for each item. (According to *RIÉ* there are a few South Arabian parallels to these objects, which, however, are not listed in the volume under review, s. indices and p. 197 [“Nicht behandelte Inschriften”], and *RIÉ* I, p. 403.) The remaining three objects are from the Aksumite period and include the famous GDR inscription (*RIÉ* I, no. 180), probably the most ancient document in Gəʿəz language, a little inscribed statue of a bovine (*RIÉ* I, no. 184, and *RIÉ* IIIA, p. 46), also in Gəʿəz, and an inscribed golden pectoral cross from Adulis, obviously from the Christian time (*RIÉ* I, no. 279).⁵

A more detailed index section, with prosopographic and chronological data (the only one available in synoptic form refer to eight objects dated from the 6th century B.C. to the 2nd/3rd centuries A.D.), possibly also a glossary, would have further contributed to the quality of this impressive volume, that remains excellent. Colour images largely abound, especially illustrating the first six chapters. A wonderful set of colour tables (pp. 222–246) is placed at the end.

Alessandro Bausi, Universität Hamburg

⁵ Interestingly enough, this object could mention, besides Aron, also a “Quiricus” – ΑΑΡΩΝΟΣ ΚΗΡΙΚΟΥ, Ἀάρωνος κηρικοῦ, if the conjecture κληρικοῦ by Paribeni has to be rejected, s. *RIÉ* I, p. 383 –, being one of the oldest evidence for this name in the Aksumite period; s. the dissertation abstract by VITAGRAZIA PISANI in *Aethiopica* 16, 2013, pp. 303f.